

24 April 1903

NEWSPAPER: *Ipepa lo Hlanga*  
DATE: 24 April 1903, p1.  
CONTENTS: In this article Magema Magwaza Fuze discusses the schism that developed within the Church of England and led to the splinter Church of the Province of South Africa. At the beginning of the schism, Colenso responded to the conflict with Bishop Gray of Capetown by approaching the courts and winning. Gray then appointed his preferred bishop. The original Church of England continued led by Colenso and the Church of the Province of SA was headed by Bishop Macrorie, who was later succeeded by Bishop Baynes. That arrangement of two churches running parallel continued until Colenso's death in 1883. After Colenso's death the Church of England struggled to find a bishop to replace him.

CONTENT WARNING: Nil

EZE CHURCH  
EKA M. M. FUZE

---

Kukona ukwehlukana [nokujumbana?] okukulu pakati kwebandhla elitiwa “Church of England”, nelitiwa “Church of the Province of South Africa”. Ibandhla leli lalilinye kuqala, kepa sekudhlule kungati iminyaka e’ mashumi’ mane kuvele loko kuxabana okunzima, u Bishop Gray wase Capetown waxabana no Bishop Colenso u Sobantu wase Natal ngezindaba zabo zokufundisa. Kute uba baxabane u Sobantu njengomteto was’ England, [wabanga?] eNkantolo enkulu yas’ eNdhlunkulu petsheya. Lapo ke u Kwini, es’ elulekwe ziNduna zake ezinkulu, wamlahla u Bishop Gray wateta u Sobantu. Wambuyisela esikundhleni sake sokulusa i Bandhla lase Natal. Ukulahlwa loku kwamenza ntliziyi’ mbi u Bishop Gray, wabesezimisela umfundisi amandayo, u Mr Macrorie, waba ngu Bishop wase Maritzburg, [ekona?] no Sobantu. Kwagcina kunjalo njalo waza watshona u Sobantu ngo 1883 kumi ngokunjalo. Emva kwaloko kwabalukuni e Ibandhleni lase Church of England ukuzuzisa omunye umBishopo esikundleni sika Sobantu [obabekileyo?], ngenxa yokuba kukona u Bishop Macrorie opete i Bandhla lase Maritzburg elibizwa ngokuti “Church of South Africa”. Kodwa noko kwanjalo njalo i Church of England lalimi [liqine?] njalo, alixumanga ukuhlubuka nokulandela elase Church of South Africa, waza wamuka walishiya u Bishop Macrorie, kwangena u Bishop Baynes, liqinile njalo. Ibandhla lase Church of South Africa, kambe, libuswa umBishop omkulu wase Capetown, linjenge lase Roma, elibuswa ngu Pope kanti elase Church of England libuswa yiNkosi yama Ngisi, lapo kugcina kona izindaba zabo zonke ezinkulu. Inkantolo eNkulu yokugcina itiwa “Privy Council”. Kulapo ke lapa kumi kona ukwahlukana kwalawa ma Bandhla.

[Isayakuxunyelelwa]

LEGEND:

[ ? ] incomplete, illegible word(s)

TRANSCRIBER:

Sizakele Gumede for FHYA, 2022.  
Student, MA in Historical Studies, UCT.